

# Zmluva o nájme lesných pozemkov

č. 20/05 - Nn 2013

uzatvorená v zmysle ust. § 20 a nasl. Zák. č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov v znení neskorších predpisov a ust. § 663 a nasl. Zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

## I.

### Zmluvné strany

**Prenajíateľ:** Obec Nový Život

**IČO:** 00305626

**v zastúpení:** JUDr. Tibor Fehér  
(starosta obce)

Eliášovce č. 55  
930 38 Nový život

**Nájomca :** Lesy Slovenskej republiky, štátny podnik  
so sídlom Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica,  
IČO : 36 038 351

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici, odd. PŠ, vl.č :  
155/S

**Odštepny závod Topoľčianky,**  
zastúpený: Ing. Milan Garaj, riaditeľ OZ

## II.

### Účel nájmu

Účelom nájmu je racionálne obhospodarovanie lesných pozemkov v zmysle platných právnych predpisov.

## III.

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je prenájom lesných pozemkov, ktoré sú zapísané na LV –E, č. **661, 1198** v rozsahu **8,0855 ha** na dočasné užívanie za podmienok uvedených v tejto zmluve a to nasledovné parcely.

Okres: **Dunajská Streda**

Katastrálne územie: **Eliášovce (845 248)**

Lesný hospodársky plán: **LHC: Galanta**

Lesná správa: **Sládkovičovo**



Eliášovce												
Pôvodné nehnuteľnosti						Stav KN				LHP		
LV	parc. č.	kultúra	výmera v ha	k prenájmu	vl.podiel	výmera na podiel	parc. č.	kultúra	výmera v ha	k prenájmu v ha	dielec č.	výmera
1198	712	orná	3,9331	2,0782 0,8861 0,8430 0,1258	1/1	3,9331	712/3	les	3,4063	2,0782 0,8861 0,8430 0,1258	465A10 465A20 465B 465C	4,31 3,91 0,84 0,32
661	715	les	4,2401	1,8110 2,1556 0,1858		4,1524	715		8,5760	1,8110 2,1556 0,1858	465A10 465A20 465C	4,31 3,91 0,32
<b>Spolu</b>						<b>8,0855</b>			<b>8,0855</b>			

2. Prenajímateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti, označenej v predchádzajúcom odseku.
3. Prenajímateľ prenecháva nájomcovi do užívania lesné pozemky uvedené v čl. III., ods. 1 a nájomca sa zaväzuje na prenajatých lesných pozemkoch hospodáriť so starostlivosťou riadneho hospodára.

#### IV.

#### Doba nájmu

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, počnúc dňom : **1.augusta 2013** na dobu 1 rok a 5 mesiacov, t.j. do **31. decembra 2014**.
2. Zmluvu môže nájomca vypovedať len písomnou výpoveďou k 1. novembru bežného roka. Výpovedná lehota je jeden rok.
3. Zmluvu môže prenajímateľ vypovedať len v poslednom roku trvania nájmu.

#### V.

#### Cena nájmu

1. Nájomca platí prenajímateľovi cenu nájmu formou vyplácania výnosov z predmetu nájmu po odpočítaní odôvodnených nákladov.

Za výnosy sa považujú : tržby za vyt'aženie drevnej hmoty a prípadné iné tržby pripadajúce k predmetu nájmu.

Za odôvodnené náklady sa považujú : vynaložené finančné prostriedky na ťažbu, približovanie, manipuláciu, odvoz, údržby a opravy ciest a zväžnic, údržby skladov, odbytové náklady, náklady ostatnej pestovnej činnosti, zalesňovanie, ochranu mladých lesných porastov proti burine a zveri, vykonanie prerezávky, ochrana porastov proti abiotickým a biotickým škodcom, daň z nehnuteľností, náklady na OLH, 1. prebierka, pokiaľ sa nedosiahne kladný hospodársky výsledok, skutočná výrobná a správna réžia a primeraný zisk.

2. Nájomca platí cenu nájmu bezhotovostne prevodným príkazom alebo poštovou poukážkou na adresu bydliska prenajímateľa.
3. Nájomné je splatné do 31.12.toho ktorého roka.



4. V prípade mimoriadnych okolností, ktoré nájomca nespôsobil, a nemožno predpokladať, že by ich odvrátil alebo ich následky mohol odvrátiť alebo prekonať, a v dôsledku ktorých nemohol nájomca predmet nájmu podľa čl. III. tejto zmluvy používať alebo nemohol dosiahnuť žiadny výnos v príslušnom kalendárnom roku, nie je povinný platiť nájomné.
5. Ak z týchto dôvodov úžitky z predmetu nájmu podľa čl. III. klesli pod polovicu bežného výnosu, má nájomca právo na premeranú zľavu z nájomného.

## VI.

### Výpočet nájmu

V zmysle § 21, ods. 5 zákona č. 504/2003 Z .z. bola výška nájomného stanovená na základe cenovej kalkulácie na dobu platnosti programu starostlivosti o les s prihliadnutím na vek lesného porastu a plnenie úloh ustanovených plánom starostlivosti za obdobie od 1.01.2005 do 31.12.2014.

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na nájomnom za obdobie od 1. 8.2013 do 31.12.2014 vo výške 2740,- € (dvetisíc sedemstoštyridsať Eur). Nájomné bude vyplácané **ročne** v sume 1370,- € na účet VÚB a.s. č. 922925122/0200.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že ak v medziročnej relácii počas dohodnutej doby platnosti zmluvy dôjde k výrazným zmenám v jednotlivých kalkulačných položkách ( nárast cien, inflácia, kalamita, resp. zmena pomeru jednotlivých ťažieb oproti PSoL) bezodkladne sa pristúpi k aktualizácii cenovej kalkulácie a výška nájomného sa upraví dodatkom k tejto zmluve.

## VII.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prenajímateľ sa zaväzuje:
  - umožniť nájomcovi nerušený prístup na predmetnú nehnuteľnosť,
2. Nájomca sa zaväzuje:
  - užívať nehnuteľnosť len pre potrebu s predmetom podnikania a na dohodnutý účel
  - platiť prenajímateľovi nájomné vo výške, spôsobom a v termínoch, dohodnutých v čl. V. a VI. tejto zmluve.
3. Nájomca prenechaného lesného pozemku na hospodárenie v lesoch je oprávnený užívať ho a brať z neho úžitky v súlade s osobitnými predpismi a s programom starostlivosti o les.
4. Nájomca je povinný viesť evidenciu pozemkov, ktoré má prenajaté.
5. Nájomca zodpovedá za škody, ktoré vznikli na predmete nájmu v dôsledku jeho zavineného protiprávneho konania.
6. Účastníci tejto zmluvy sa dohodli, že daň z nehnuteľnosti v zmysle zák. 582/2004 Zz. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov platí nájomca. Na oznámenie tejto skutočnosti príslušnému správcovi dane t. j . obci **Nový Život** je splnomocnený nájomca.
7. Prenajímateľ je oprávnený nahliadať do podkladov týkajúcich sa hospodárenia na predmete nájmu.

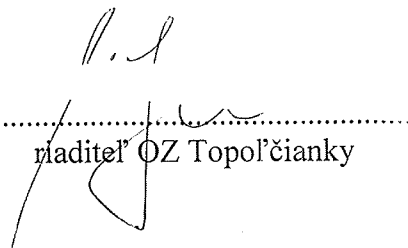



### VIII. Ostatné podmienky

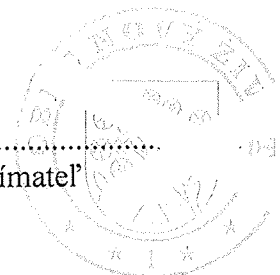
1. Zmluvné strany pri vzniku nájomného vzťahu môžu vyhotoviť zápis o tom, v akom stave sa predmet nájmu preberá. Ak sa tento zápis vyhotoví, tvorí prílohu zmluvy.
2. Zmluvné strany pri zániku nájomného vzťahu vyhotovia zápis o tom, v akom stave sa predmet nájmu odovzdáva.
3. Prenajímateľ predloží najneskôr pri podpise tejto zmluvy grafickú identifikáciu pozemkov na porastovej mape a súpis jednotiek priestorového rozdelenia lesa v potrebnom rozsahu.
4. Ak prenajímateľ alebo nájomca rok pred uplynutím času, na ktorý bol nájom dohodnutý, písomne nevyzve druhú zmluvnú stranu na vrátenie a prevzatie prenajatého pozemku po skončení nájmu, zmluva sa obnovuje na určitý čas podľa vzájomnej dohody nájomcu a prenajímateľa.
5. V prípade, že by prenajímateľ chcel prenajaté pozemky predať má nájomca právo využiť predkupné právo k pozemkom uvedených v čl. III. tejto zmluvy.
6. Táto zmluva je vyhotovená v **2** exemplároch, ktoré sú identické. Každá zmluvná strana obdrží **1** exemplár.
7. Akékoľvek zmeny, doplnky alebo dodatky k tejto zmluve môžu byť urobené len v písomnej forme, a to po predchádzajúcom vzájomnom prerokovaní a následnom podpise obidvoch zmluvných strán, čím sa tieto zmeny, doplnky alebo dodatky stávajú nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
8. Platnosť dodatkov k tejto zmluve vyžaduje dohodu v celom obsahu zmluvy.
9. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha v zmysle čl. VIII., ods. 3 tejto zmluvy.
10. V prípade sporu vyplývajúceho z tejto zmluvy je rozhodujúce platné slovenské právo.
11. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
12. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zástupcami zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv na základe zákona č. 546/2010 Z. z. , na dobu určenú v článku IV. tejto zmluvy.
13. Prípadný výkon práva poľovníctva na predmete nájmu bude riešený osobitnou zmluvou.
14. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom, zmluvu o nájme lesných pozemkov uzavreli slobodne, prečítali si ju a jej obsahu porozumeli, že táto nebola dojednávaná v tiesni ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok a autentickosť zmluvy potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Topoľčiankach, dňa ..... 2013

V NOVOM ŽIVOTE dňa..... 2013

  
riaditeľ OZ Topoľčianky

  
prenajímateľ



**ZMLUVA O DIELO - DOHODA O ZMLUVNEJ CENE**  
**medzi dodávateľom a objednávateľom v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 o cenách**

**I. - zmluvné strany**

**Dodávateľ** : Milan ZUBEREC Javorinka 123, 8924 01 GALANTA, mobil 0905 - 777322, IČO 46214968,  
DIČ 1073222964, Živ. oprávnenie č. ObU – GA – OZP -2012/05058-2, č. ž. r. 220-27771  
z 19.09.2012 Obv. úrad GALANTA

**V zastúpení** : Ján HOLP, 925 23 JELKA, mobil 0908 – 467280

**Objednávateľ** :

*(Faint signature and stamp of the client)*

**II. - predmet zmluvy**

**Druh činnosti** :

a/ Vykonanie odbornej prehliadky nízkotlakovej, teplovodnej kotolne na tuhé - plynne palivo v zmysle § 16 vyhl. SÚBP č. 25/1984 Zz. v znení vyhl. ÚBP SR č. 75/1996 Zz. a § 13 vyhl. MPSV a R SR č. 508/2009 Zz.

Dohodnutá cena za podľa menovitého výkonu kotolne nasledovne :

do 200 kW	80 €
do 300 kW	92 €
do 500 kW	112 €
do 1000 kW	148 €
nad 1000 kW	168 €

Počet kotolní :

b/ Vykonanie OŠ / revízie / plynového zariadenia nízkotlakovej, teplovodnej, plynofikovanej kotolne v zmysle § 13 vyhl. MPSV a R SR č. 508/2009 Zz.

Dohodnutá cena nasledovne :

Počet kotolní :

- za 1 kotol vrátane zariadenia kotolne a za rozvod plynového potrubia : 89 €
- za regulačné zariadenie plynu s plynomerom / plynomerňou / : 34 €

c/ Vypracovanie miestneho prevádzkového poriadku kotolne na tuhé palivo, vrátane dodania prevádzkového den-  
níka kotolne v zmysle § 10 vyhl. SÚBP č. 25/1984 Zz. a vyhlášky MPSV a R SR č. 508/2009 Zz.

Dohodnutá cena : 157 €

Počet kotolní :

d/ Vypracovanie miestneho prevádzkového poriadku kotolne na plynné palivo, vrátane dodania prevádzkového denníka kotolne v zmysle § 10 vyhl. SÚBP č. 25/1984 Zz., STN 386405 a vyhl. MPSV a R SR č. 508/2009 Zz

Dohodnutá cena : 193 €

Počet kotolní :

e/ Vykonanie odbornej prehliadky a OŠ / revízie / plynového zariadenia lokálneho plynového vykurovacieho spotrebiča v zmysle § 13 vyhl. MPSV a R SR č. 508/2009 Zz. - / kachle – gamatky /

Dohodnutá cena nasledovne :

Počet spotrebičov :

- za 1 plynový spotrebič vrátane za rozvod plynového potrubia : 23 €  
- za regulačné zariadenie plynu s plynomerom : 15 €

f/ Vykonanie odbornej prehliadky a odbornej skúšky / revízie / plynového zariadenia v zmysle § 13 vyl. MPSV a R SR č. 508/2009 Zz. - plynový šporák / varič /

Dohodnutá cena nasledovne :

Počet spotrebičov :

- za 1 plynový spotrebič vrátane za rozvod plynového potrubia : 20 €  
- za regulačné zariadenie plynu s plynomerom : 15 €

g/ Vykonanie odbornej prehliadky a odbornej skúšky / revízie / tlakového zariadenia kotolne / ohrievače TÚV, tlakové expanzné nádoby s membránou – expanzomaty a pod. /podľa vyhl. MPSV a R SR č. 508/2009 Zz. a STN 690012.

Dohodnutá cena nasledovne :

Počet spotrebičov :

- za 1 spotrebič : 20 €

e/ iné požiadavky a dojednania : .....

### III - zmluvné záväzky

#### Dodávateľ sa zaväzuje :

- vykonať práce v plnom rozsahu dojednania tak, aby spĺňali požiadavky platných predpisov, vyhlášok a noriem.
- dodržiavať bezpečnostné predpisy v priestoroch pracovísk objednávateľa s ktorými bol riadne oboznámený.
- fakturáciu za vykonané práce vykonať až po predložení správy, respektíve prevádzkového poriadku, prevádzkového denníka kotolne a pod.

#### Objednávateľ sa zaväzuje :

- poskytnúť dodávateľovi všetky podklady a informácie potrebné k splneniu predmetnej zmluvy / potrebnú dokumentáciu, vstup do objektov, prípadne sprievodného pracovníka a pod. /,
- uhradiť faktúru predloženú dodávateľom najneskôr do 14 dní od jej doručenia.

### IV – záverečné ustanovenie

- zmluva sa vyhotovuje v 2 výtlačkoch, po jednom pre dodávateľa aj objednávateľa, nadobúda účinnosť dňom podpisu zmluvných strán.

.....  
Ivan ZUBEREC  
Javor..... 924 01 .....  
IČO: .....  
DIČ: 107.....  
.....

.....  
podpis a pečiatka dodávateľa

.....  
NOVÝ ŽIVOT  
Okres .....  
Ellašovec  
930 38 Nov.....  
.....

.....  
podpis a pečiatka objednávateľa

v .....  
LOVI ŽIVOT .....  
dňa ..... 13.8. 2013 .....



**ZMLUVA č.: 2/1000020852**

**o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd do verejnej kanalizácie**

**Uzavretá medzi**

**Dodávateľom:**

**Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Nábrežie za hydrocentrálou 4, 949 60 Nitra  
Odštepny závod Dunajská Streda  
Kračanská cesta 1233, 929 01 Dunajská Streda**

V zastúpení: **Ing. Ladislav Sebó**  
**vedúci a riaditeľ odštepneho závodu**

IČO: **36550949**

DIČ: **2020154609**

IČ DPH: **SK2020154609**

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. č.úctu: 000019-0001800122/0200  
Slovenská sporiteľňa, a.s. č.úctu: 000000-0233888637/0900

Obchodný register: Okresný súd Nitra, oddiel: Sa, vložka č.: 10193/N

**Odberateľom:  
(producentom)**

Obchodné meno: **O B E C Nový Život**

Sídlo: **Nový Život 55, 930 38 Nový Život**

V zastúpení: **JUDr. Tibor Fehér, starosta obce**

IČO: **00305626**

DIČ: **2021151836**

IČ DPH: **---**

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. č.úctu: 922925122/0200

Registrovaný:

Adresa na zasielanie faktúry: **O B E C Nový Život, Nový Život 55, 930 38 Nový Život**

Elektronická adresa: **novyzivot@novyzivot.sk**

Kontaktné údaje: Tel.číslo: 031 569 247-3

Fax: 031 569 255-2

### **ČI. I**

#### **Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je:

- dodávka vody z verejného vodovodu  
 odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie  
 odvádzanie vôd z povrchového odtoku do verejnej kanalizácie  
 odvádzanie odpadových vôd z iných (vlastných) zdrojov do verejnej kanalizácie

### **ČI. II**

#### **Špecifikácia odberu / produkcie**

Adresa odberného miesta/produkcie: **Eliášovce 2, Nový Život**

Technické číslo odberu: **20005-40360-0**

Evidenčné číslo odberu: **20540360**

Účel odberu vody:

**DOMÁCNOSŤ**

Spôsob určenia množstva dodanej vody  
verejným vodovodom:  vodomermom  
 smernými číslami

Spôsob určenia množstva odpadovej vody  
odvedenej do verejnej kanalizácie:  vodomermom  
 prietokomerom producenta  
 smernými číslami  
 odborným výpočtom dodávateľa

Množstvo odoberanej vody v m<sup>3</sup>/rok: **300**

Fakturačný cyklus: **Polročný**

Druh prevádzky: **84.11.0/Všeobecná verejná správa**

Počet prevádzkových dní v roku: **365** Pracovná doba: **10,00** hod/deň

Druh odvádzaných odpadových vôd:  splaškové  
 technologické



Producent môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v maximálnom množstve podľa jednotlivých zdrojov takto:

Označenie zdroja	m <sup>3</sup> /rok	m <sup>3</sup> /deň	l/s
Verejný vodovod	0	0,000	0,000
Iné (vlastné) zdroje vody	0	0,000	0,000
Vody z povrchového odtoku	0	0,000	0,000
<b>CELKOM</b>	<b>0</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>

Rozloha plôch pre výpočet množstva vôd z povrchového odtoku odvádzaných do verejnej kanalizácie:

Technické číslo odberu	Popis plochy	súčiniteľ odtoku	Veľkosť plochy v m <sup>2</sup>

Limitné hodnoty znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:

Ukazovateľ	od		do		
	mg/l	max mg/l	g/s	kg/deň	t/rok

- limitná hodnota mg/l je stanovená zo zlievanej alebo kvalifikovanej bodovej vzorky
- limitná hodnota max. mg/l je stanovená z bodovej vzorky,
- limitná hodnota [g/s] je stanovená z bodovej vzorky a okamžitého prietoku v čase odberu vzorky
- teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste vtoku do verejnej kanalizácie maximálne 40 °C.

Kontrola limitných hodnôt znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách:

Miesto odberu vzorky:

Druh vzorky:

Spôsob vykonávania kontroly:

### Čl. III

#### Cena a spôsob úhrady

1. Cena za 1 m<sup>3</sup> vyrobenej a dodanej pitnej vody (bez DPH) ako aj za 1 m<sup>3</sup> odvedenej odpadovej vody verejnou kanalizáciou (bez DPH) je stanovená v súlade s osobitným právnym predpisom. Aktuálna cena za vodné a stočné je zverejnená na internetovej stránke dodávateľa a je aktualizovaná do 15 dní odo dňa účinnosti jej zmeny v súlade s osobitným právnym predpisom. DPH bude fakturovaná v zmysle platných právnych predpisov.
2. Odberateľ/producent sa zaväzuje uhrádzať vodné/stočné na základe preddavkov a vyúčtovacích faktúr:
  - prevodným príkazom
  - inkasným príkazom
  - poštovou poukážkou na účet

### Čl. IV

#### Osobitné dojednania

1. [M] Počet obyvateľov bývajúcich v domácnostiach k dátumu podpisu zmluvy a potom k 31. 12. kalendárneho roka

### Čl. V

#### Záverečné ustanovenia

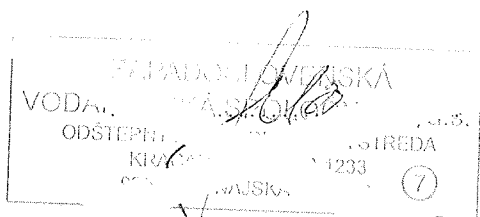
1. Táto zmluva je uzavretá na dobu:
  - určitú do
  - neurčitú
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Všeobecné zmluvné podmienky dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou (ďalej len „VZP“), pričom odberateľ /producent svojím podpisom na zmluve potvrdzuje, že sa s nimi oboznámil a súhlasí s nimi v celom rozsahu.
3. V prípade rozporu medzi touto zmluvou a VZP, majú ustanovenia tejto zmluvy prednosť pred ustanoveniami VZP.
4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

5. Zmluvu je možné meniť v písomnej forme dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatok sa nevyžaduje pri zmene identifikačných údajov zmluvnej strany (zmena obchodného mena, adresy, korešpondenčnej adresy, bankového spojenia, kontaktných údajov a pod.), kedy postačuje písomné oznámenie jednej zmluvnej strany doručené druhej zmluvnej strane.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy zanikajú všetky s odberateľom/producentom doteraz uzavreté zmluvy, ktorých predmetom je dodávka vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie na odberné miesto špecifikované v čl. II tejto zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísom riadne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli, táto vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Dunajskej Strede, dňa 22.08.2013

V NR. 17 ..... 2100 PC ..... dňa 22.08.2013

Za Západoslovenskú vodárenskú spoločnosť, a.s.:      Za odberateľa/producenta:



*[Handwritten signature]*  
 .....  
**JUDr. Tibor Fehér**  
 starosta obce

## DODATOK č. 1

**k Zmluve o pôsobnosti obecnej polície inej obce v súlade s § 2 a) a nasl., zákona č. 564/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a podľa VZN obce Zlaté Klasy č. 1/1992 o zriadení Obecnej polície**

**Obec Zlaté Klasy**, IČO: 305839  
zastúpená zástupcom starostu obce Ottóm Csicsaym  
Poštová 550  
930 39 Zlaté Klasy

a

**Obec Nový Život**, IČO: 305626  
zastúpená starostom obce JUDr. Tiborom Fehérom  
Eliášovce 55  
930 38 Nový Život


uzatvárajú tento dodatok:

Čl. III. Rozsah úloh a súčinnosť zmluvných strán sa dopĺňa odsekom (6), v znení:  
„Obec Zlaté Klasy vydá očíslované pokutové bloky pre službukonajúceho príslušníka pôsobiaceho na území obce Nový Život, z objemu pridelených pokutových blokov príslušným daňovým úradom pre obec Zlaté Klasy.  
Pokuty vybrané príslušníkom pôsobiacim na území obce Nový Život, sú príjmom rozpočtu obce Nový Život.  
Obec Zlaté Klasy polročne poukáže sumu z takto vyzbieraných a odovzdaných pokút, na účet obce Nový Život, najneskôr do 15 dní po ukončení kalendárneho polroku.“


Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené.

Tento dodatok bol vyhotovený v 6 rovnopisoch, pričom zmluvné strany obdržia po 3 rovnopisy.

V Zlatých Klasoch, dňa 22.08.2013

  
.....  
Ottó Csicsay  
zástupca starostu obce Zlaté Klasy



  
.....  
JUDr. Tibor Fehér  
starosta obce Nový Život